

## **Latín vulgar I**

Departamento de Filología Latina (Titulación de Filología Clásica)

Asignatura optativa de primer ciclo. Seis créditos

### **Objetivos de la asignatura:**

Estudio de la lengua latina coloquial iliteraria y de sus diferencias diastráticas, diafásicas y diatópicas a través del comentario de textos.

### **Programación:**

1. Concepto de "Latín Vulgar". La consideración diastrática de la lengua latina: diferencias sociolingüísticas en latín. Lengua escrita y lengua hablada; lengua literaria y lengua popular.
2. La consideración diatópica del latín: su expansión geográfica. La fragmentación lingüística del Imperio. El problema de la unidad del latín. El latín de Hispania.
3. Lenguas de grupo; los lenguajes técnicos y especiales. El latín de los cristianos.
4. Otras fuentes para el conocimiento del latín vulgar: textos literarios; textos epigráficos; los gramáticos; el latín tardío; las lenguas neolatinas: el protorromance..
5. Evolución y cambios en el sistema fonológico. Simplificación de la flexión nominal. El sistema pronominal y verbal. Principales cambios en la subordinación y en el orden de palabras. Procedimientos léxicos de mayor rendimiento en latín vulgar.
6. Autores y textos de trabajo ordenados de acuerdo a su pertinencia para el comentario: *Appendix Probi*, Inscripciones pompeyanas, *Itinerarium Egeriae*, textos bíblicos y *Satiricón* de Petronio.

### **Actividades Académicas Dirigidas:**

Las AAD estarán destinadas a la lectura de dos obras: Petronio, *Satiricón* y J. Herman, *El latín vulgar* (cf. Bibliografía).

### **Evaluación:**

a) Los créditos presenciales, con un valor de 7 puntos, se evaluarán mediante una prueba final que constará de una parte teórica en la que el alumno contestará a cuestiones relacionadas con los temas programados, y una práctica en que realizará un comentario de texto (inscripciones, *Appendix*, etc).

B) Los créditos de las AAD, con un valor de 3 puntos, se evaluarán mediante un control de las lecturas mencionadas.

### **Bibliografía:**

AA.VV., *Enciclopedia lingüística hispánica. I*, Madrid 1960.

AVALLE, S., *Bassa Latinità. Il latino tra l'età tardo-antica e l'alto medioevo con particolare riguardo all'origine delle lingua romanze*, Turín 1981.

BATTISTI, C., *Avviamento allo studio del latino volgare*, Bari 1949.

BLAISE, A., *Manuel du latin chrétien*, Turnhout 1986.

CALBOLI, G., "Latino volgare e latino classico", en G. Cavallo, C. Leonardi & E. Menestò (dirs.), *Lo spazio letterario del Medioevo. I. El Medioevo latino*, vol. 2, *La circolazione del testo*, Roma 1994, pp. 11-62.

CAMPANILE, E., *Appunti sul latino preromanzo*, Nápoles 1969.

COSERIU, E., *El llamado "latín vulgar" y las primeras diferenciaciones romances*, Montevideo 1954.

- DÍAZ Y DÍAZ, M.C., *Antología del latín vulgar*, Madrid 1974<sup>2</sup>.
- GONZÁLEZ ROLÁN, T., "El problema de la unidad del Latín: sus orígenes renacentistas y desarrollo moderno", en A.M<sup>a</sup> Aldama *et alii* (edd.), *La Filología Latina hoy. Actualización y perspectivas*, Madrid 1999, vol. I, pp. 455-470.
- GRANDGENT, C.H., *Introducción al latín vulgar*, Madrid 1991<sup>5</sup>.
- HAADSMA, R.A.-NUCHELMANS, J., *Précis du latin vulgaire*, Groningen 1963.
- HERMAN, J., *El latín vulgar*, edición española reelaborada y ampliada con la colaboración de C. Arias Abellán, Barcelona 1997.
- HERMAN, J., *Du latin aux langues romanes: études de linguistique historique*, Tubinga 1990.
- HOFMANN, J.B., *El latín familiar*, Madrid 1958.
- ILIESCU, M.-SLUSANSNI, D. (edd.), *Du latin aux langues romanes. Choix de textes traduits et commentés (du II<sup>e</sup> siècle avant J.C. jusqu'au X<sup>e</sup> siècle après J.C.)*, Wilhelmsfeld 1991.
- IORDAN, I.-MANOLIU, M., *Manual de la lingüística románica*, Madrid 1972.
- KERLOUÉGAN, FR.-CONSO, D.-BOUET, P., *Initiation au système de la langue latine: du latin classique aux langues romanes (I a.C. - VIII d. C.)*, París 1991.
- LAUSBERG, H., *Lingüística románica*, 2 vols., Madrid 1965/6.
- LLEAL, C., *La formación de las lenguas romances peninsulares*, Barcelona 1990.
- LLOYD, P.M., *Del latín al español. I. Fonología y morfología históricas de la lengua española*, Madrid 1993.
- LÖFSTEDT, E., *Latin late*, Oslo 1959 (= *Il latino tardo: aspetti e problemi*, con una nota appendice bibliografica di G. Orlandi, Brescia 1980).
- MARINER, S., *Latín vulgar*, UNED, Madrid 1990<sup>4</sup>.
- MEYER-LÜBKE, W., *Introducción a la lingüística románica*, Madrid 1926.
- MOHRMANN, CHR. *Latin vulgaire, latin de chrétiens, latin médiéval*, París 1955.
- MOHRMANN, CHR., *Études sur le latin des Chrétiens*, 4 vols., Roma 1958-77.
- NEGRI, M., *Latino arcaico, latino rustico e latino preromano*, Milán 1982.
- PARIENTE, A., "La significación del latín vulgar en el conjunto de la fonética latina", en *Actas del V Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 1978, pp. 29-130.
- PISANI, V., *Testi latini arcaici e volgari con commento glottologico*, Turín 1960<sup>2</sup>.
- POSNER, R., *Las lenguas romances*, Madrid 1996.
- PULGRAM, E., *Latin-Romance phonology*, Munich 1975.
- SPAGGIARI, B., "Il latino volgare", en G. Cavallo-C. Leonardi-E. Menestò (dirs.), *Lo spazio letterario del Medioevo. I. El Medioevo latino*, vol. 1, *La produzione del testo*, Roma 1992, pp. 81-119.
- TAGLIAVINI, C., *Orígenes de las lenguas neolatinas. Introducción a la filología romance*, México 1993.
- VÄÄNÄNEN, V., "Préroman, protoroman, latin vulgaire. Essai de démarcation", *NPhM* 85 (1984) 1-6.
- VÄÄNÄNEN, V., *Introducción al latín vulgar*, Madrid 1985<sup>2</sup>.
- VIDOS, B.E., *Manual de lingüística románica*, Madrid 1973.
- VINEIS, E. (ed.), *Latino volgare, latino medioevale, lingue romanze*, Pisa 1984.
- WARTBURG, W. VON, *La fragmentación lingüística de la Romania*, Madrid 1971<sup>2</sup>.
- WRIGHT, R., *Latín tardío y romance temprano en España y la Francia carolingia*, Madrid 1986.